

## 28 – Mehr über die sprachlichen Ressourcen und Fähigkeiten der Flüchtlinge erfahren

**Ziel:** Freiwilligen zeigen, wie sie Sprachaktivitäten für ihre Flüchtlinge auswählen können, indem sie herausfinden, was diese bereits in der Sprache tun können

Informationen über die Ressourcen und Fähigkeiten der Flüchtlinge können in Einzel- oder Gruppeninterviews mit Fragen der nachfolgenden Art gesammelt werden. Sie können die Flüchtlinge auch bitten, diese Informationen in einem persönlichen Dokument (auf Papier oder elektronisch), das an die Sprachenbiographie im *Europäischen Sprachenportfolio* angelehnt ist, festzuhalten.

Bitte beantworten Sie die folgenden Fragen zu den Sprachen, die Sie beherrschen, sowie zu anderen Kompetenzen, über die Sie verfügen. Ihre Antworten helfen uns, die sprachlichen Aktivitäten zu planen und zu organisieren.

Ihr Name: \_\_\_\_\_

Welche Sprache(n) verwenden Sie üblicherweise mit Ihrer Familie? \_\_\_\_\_

Könnten wir einige Beispiele hören? Könnten Sie einige Wörter in dieser Sprache sagen (ein Sprichwort, Grußworte, ein kurzes Gedicht, ein Lied)?

Könnten Sie uns zeigen, wie diese Sprache geschrieben wird? Könnten Sie einige Wörter schreiben (Ihren Vornamen, Ihren Nachnamen, den Namen des Ortes, von dem Sie kommen oder an dem Sie geboren wurden, etc.)?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Könnten Sie uns erklären, wie man Ihren Namen und den Ihrer Kinder ausspricht?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

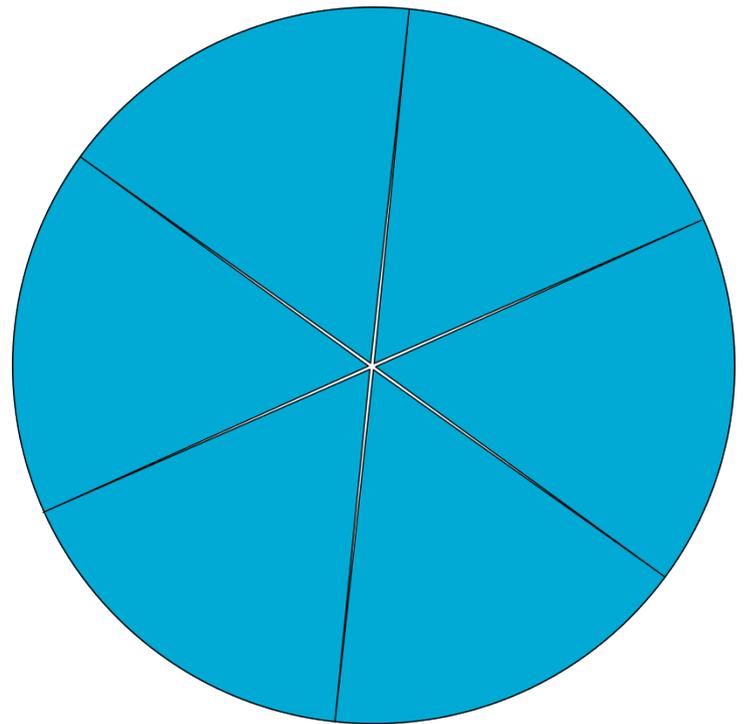
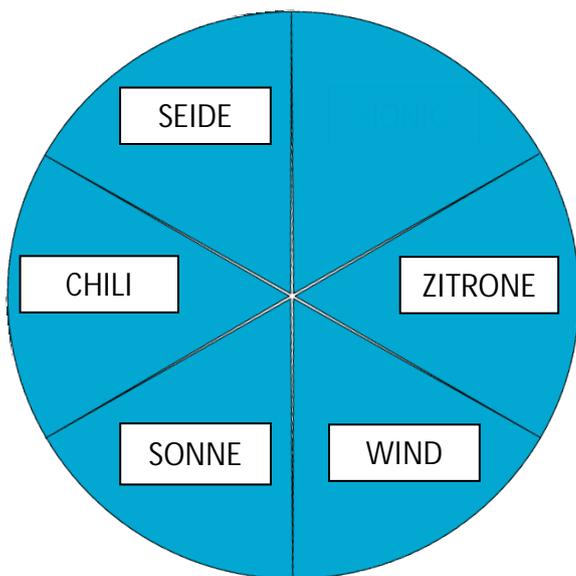
Welche anderen Sprachen sprechen Sie? Wie und unter welchen Umständen haben Sie diese gelernt?

SPRACHE	Beherrschen Sie diese Sprachen ...		
	ein wenig	ganz gut	gut

Malen Sie ein Rad wie in dem vorliegenden Beispiel und geben Sie einen dominierenden Geschmack oder ein dominierendes Gefühl für jede Sprache, die Sie beherrschen, an:

Positionieren Sie Ihre Sprachen in dem Rad:

Beispiel:





	sehr wenig	ein wenig	ganz gut	überhaupt nicht
Beherrschen Sie die Sprache, die hier gesprochen wird?				
Können Sie sie sprechen?				
Können Sie sie lesen?				
Können Sie sie im Fernsehen (im Radio, in einem Film) verstehen?				
Können Sie sie schreiben?				
Wie leicht fällt es Ihnen, in dieser Sprache:	nicht leicht		ziemlich leicht	
zu telefonieren.				
Fragen, die Ihnen gestellt werden, zu beantworten.				
Dinge zu erklären.				
Ihre Meinung oder Gefühle auszudrücken.				
Formulare oder Fragebögen auszufüllen.				
kurze Nachrichten (z. B. SMS) zu schreiben.				

Mögen Sie diese Sprache? \_\_\_\_\_

Gibt es ein Wort in dieser Sprache, das Sie sehr gern mögen? \_\_\_\_\_

Gibt es ein Wort in dieser Sprache, das Sie überhaupt nicht mögen? \_\_\_\_\_

Lernen Sie gerne alleine? \_\_\_\_\_

Wenn Sie eine Sprache lernen:	Ja	Nein
Lesen Sie?		
Sehen Sie fern (Nachrichten, Sportsendungen, Seifenopern)?		
Lernen Sie Wörter auswendig (z. B. mit einem Wörterbuch)?		
Lernen Sie Lieder oder Gedichte?		
Schreiben Sie Texte ab?		
Lernen Sie anhand eines Grammatikbuchs?		



Lernen Sie die Sprache mit Freunden oder Nachbarn?		
Lernen Sie die Sprache mit anderen Personen aus Ihrem Heimatland, die schon eine Weile hier sind?		
Stellen Sie Fragen oder bitten Sie um Erklärungen?		
Übersetzen Sie Wörter und Sätze in Ihre eigene Sprache?		
Notieren Sie sich Dinge in einem Notizbuch oder auf Ihrem Smartphone?		

Haben Sie als Kind eine Schule besucht? \_\_\_\_\_

Wie viele Jahre haben Sie die Schule besucht? \_\_\_\_\_

Haben Sie in Ihrem Land gearbeitet? \_\_\_\_\_

Welche Arbeit hatten Sie bzw. in welchem Beruf oder in welchen Berufen waren Sie tätig?  
\_\_\_\_\_

Haben Sie eine Berufsausbildung absolviert? Wie lange dauerte diese?  
\_\_\_\_\_

Für welchen Beruf? \_\_\_\_\_

In welchen Berufszweigen sind Sie ausgebildet? \_\_\_\_\_

Haben Sie nach Ihrem Schulabschluss studiert? Falls ja, führen Sie dies bitte aus.  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_